



*Le Vice-Premier Ministre
Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération Internationale*

Phnom Penh, le 06 mai 2011

Son Excellence M. Philippe COUVREUR

Greffier de la Cour

Cour Internationale de Justice

Palais de la Paix 2517 KJ La Haye

Pays-Bas

M. le Greffier,

Je vous prie de trouver ci-après les réponses du Cambodge aux questions posées à l'issue de la séance du 31 mai par le juge Cançado Trindade.

Le Cambodge a compris les questions comme concernant les déplacements de population, d'une part, dans la zone du Temple de Préah Vihéar, d'autre part, dans d'autres lieux le long de la frontière entre les deux Etats. Etant donné que le Temple même ne comporte pas d'habitations pérennes, le Cambodge comprend l'expression "zone du Temple", telle qu'utilisée par le juge Cançado Trindade dans ses questions, comme signifiant la zone indiquée dans la carte annexée n°5 à la Requête en interprétation du Cambodge (carte projetée par le Cambodge lors des audiences). Le Cambodge tient également à préciser que les conséquences des incidents dans cette zone ont touché des village ou habitations à proximité immédiate de cette zone.

Page 1 of 5

Il convient de rappeler que, même si les évènements sont liés, le Cambodge ne demande des mesures que dans la zone du Temple.

D'autre part, les questions prennent appui sur une phrase de la demande en indication de mesures conservatoires dans laquelle la date du 22 avril 2011 est mentionnée. Les réponses apportées sont donc limitées aux évènements les plus récents, même si certains déplacements de population ont parfois eu pour origine des incidents antérieurs au 22 avril, et même si les conséquences de ces déplacements se sont prolongées au-delà du 22 avril. Néanmoins, les données pertinentes ci-dessous décrites couvrent la période du 22 avril au 5 mai 2011.

Globalement, durant cette période, plus de 50 000 personnes ont été accueillies dans des campements provisoires, et 10 000 ont trouvé refuge chez des proches ou des amis dans des zones sécurisées. Durant ces agressions armées, la Croix-Rouge cambodgienne a fourni des aides alimentaires et en matière de condition de vie, et a aidé à la reconstruction des habitations. Durant cette période, des dons de diverses institutions et donateurs privés ont permis d'apporter une aide.

I- Zone du Temple de Préah Vihéar :

Combien d'habitants ont été déplacés ?

9412 personnes déplacées de trois villages à proximité de la zone du Temple (voir carte annexée à notre réponse) :

- le village **Sra Em** établi en 1997 : 600 familles, soit 2 400 personnes;*
- le village **Svay Chrum** établi en 1995 : 253 familles, soit 1012 personnes;*
- le village **Samdech Techo Hun Sen** établi en 2009 : 1 500 familles, soit 6000 personnes.*

Ceux-ci ont-ils pu retourner en toute sécurité et volontairement dans leurs foyers ?

Retour des populations dans leur foyer achevé le 5 mai 2011. Fermeture des camps le 5 mai 2011. Néanmoins, les personnes travaillant sur le marché à proximité immédiate du Temple qui a été détruit par les combats n'ont pu reprendre leurs activités.

Où dans la région sont-ils installés ?

Villages à proximité immédiate de la zone du Temple de Préah Vihéar.

Y sont-ils installés depuis long temps ?

- village **Sra Em** établi en 1997;*
- village **Svay Chrum** établi en 1995;*
- village **Samdech Techo Hun Sen** établi en 2009.*

Quelle est leur mode de vie ?

Environ 80% de la population vivant de l'agriculture.

Quelle est la densité de la population dans la région ?

La densité de la population dans cette zone est d'environ 50 personnes au kilomètre carré.

II- Autres lieux :

Combien d'habitants ont été déplacés ?

Dans la province de Ouddor Meanchey : 52 538 personnes déplacées venant de différents villages situés le long de la frontière avec la Thaïlande près de Temples de Ta Mone et Ta Krabey (150 km à l'ouest de la zone du Temple de Préah Vihéar). 52 maisons ont été partiellement ou totalement détruites (voir photos jointes) dans cette région, et 147 écoles (sur une totale de 194), ont été fermées, ce qui a empêché 39 873 élèves de se rendre dans leurs écoles.

Ces personnes habitaient les villages suivants établis depuis des temps immémoriaux :

- *Kok Morn : 2 517 familles, soit 11 124 personnes;*
- *Ampil : 3198 familles, soit 13 408 personnes;*
- *Kok Khpos : 1103 familles, soit 4913 personnes;*
- *O'Smach : 1934 familles, soit 9651 personnes;*
- *Bansay Rak : 1493 familles, soit 6809 personnes;*
- *Kaun Kriel : 990 familles, soit 4913 personnes;*
- *Trapeang Prey : 354 familles, soit 1720 personnes.*

Ceux-ci ont pu retourner en toute sécurité et volontairement dans leur foyer ?

Retour des populations dans leur foyer achevé le 5 mai 2011. Fermeture des camps le 5 mai 2011.

Quelle est leur mode de vie ?

Environ 85% de la population déplacée dans les villages cités sont des agriculteurs qui vivent de leur production.

52 421 hectares ont été contaminés par du "Unexploded Ordnances" (UXOs), ce qui inclut 8 000 hectares de terre cultivée sur un total de 37 093 hectares.

Quelle est la densité de la population dans la région ?

La densité de la population dans cette zone est d'environ 28-29 personnes au kilomètre carré.

Annexes : liste des photos et cartes

1- photo n°1;

2- photo n°2;

3- photo n°3;


4- photo n°4;

5- photo n°5;

6- photo n°6;

7- Carte de la région du Temple de Préah Vihear.

L'Agent du Royaume du Cambodge



HOR Namhong

**Province Ouddor Meanchey
(between 22nd of April to 3rd of May 2011)**



**Annexe n°2 Province Ouddor Meanchey
(between 22nd of April to 3rd of May 2011)**



**Province Ouddor Meanchey
(between 22nd of April to 3rd of May 2011)**



**Province Outdoor Meanchey
(between 22nd of April to 3rd of May 2011)**



Annexe n° 5

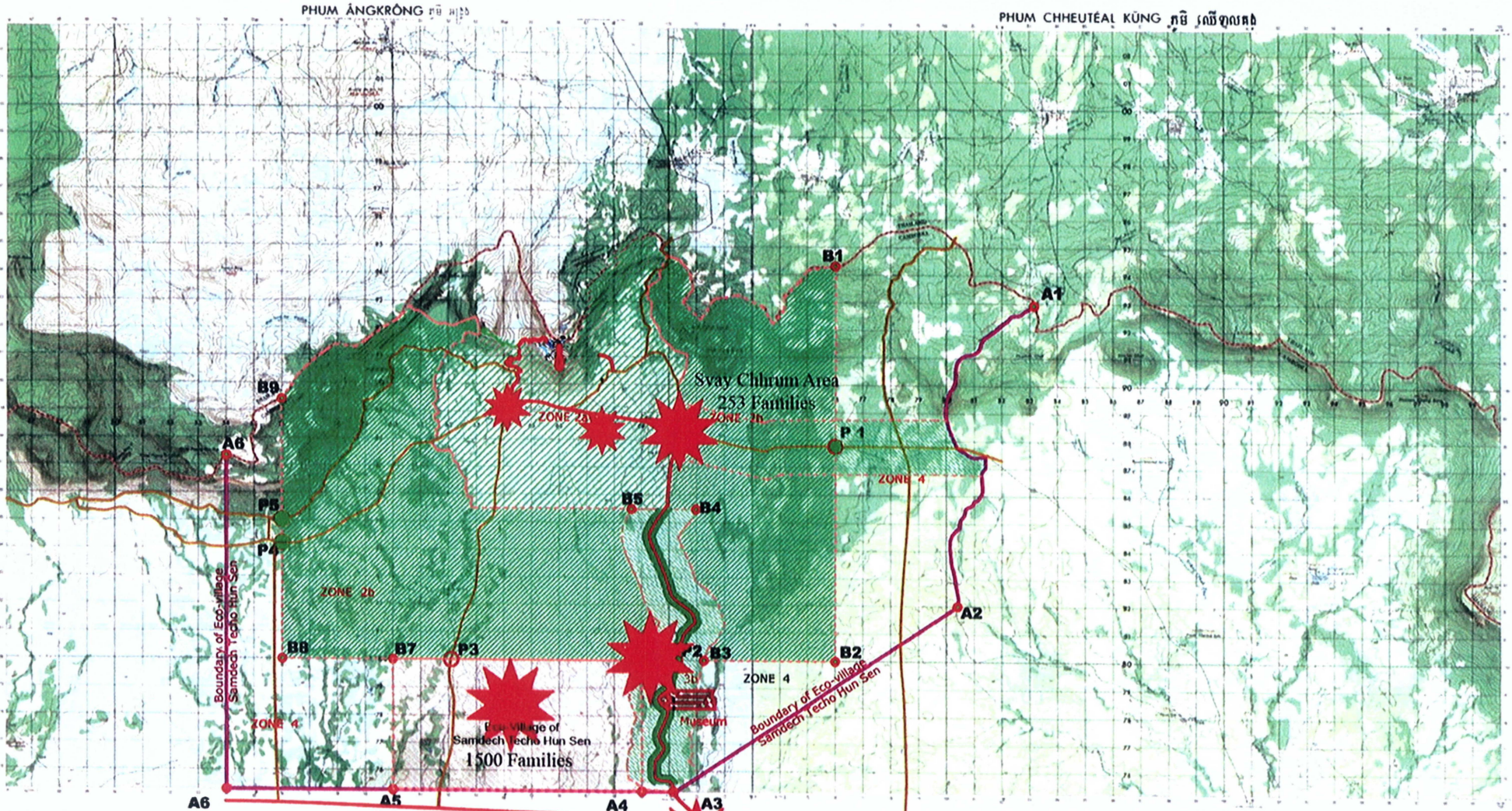
**Province Ouddor Meanchey
(between 22nd of April to 3rd of May 2011)**





Map of Preah Vihear Temple area

ផែនទីប្រាសាទប្រាសាទ



- កំណត់សម្គាល់:**
- ព្រំដែនប្រជាជន
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស
 - ព្រំដែនស្រុក
 - ព្រំដែនខេត្ត
 - ព្រំដែនប្រទេស

PHUM ANGRONG ភូមិ អង្រែរុង

PHUM CHHEUTAL KUNG ភូមិ ចេតាលកុង

១០០០០

០ 2km 4km

១០០០០